

**Zeitschrift:** Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen  
Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la  
Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino  
della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti

**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband

**Band:** - (1980)

**Heft:** 1

**Artikel:** Problèmes des patients Bechterew

**Autor:** Baumberber, Heinz.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-930557>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Problèmes des patients Bechterew

Au printemps 1979 il a été expédié un questionnaire à 307 patients Bechterew (membres de la Société suisse de la spondylarthrite ankylosante), pour connaître leurs problèmes avec la maladie, le métier et de leur personnalité. 176 réponses sont arrivées à temps, ce qui correspond à une quote-part de 57%; il y avait 17 questions et 80 réponses possible à annoter avec une croix.

## Rapports personnels

74% des réponses proviennent des hommes et 26% des femmes, ce qui correspond à un rapport de 3 : 1 de nos 400 membres actifs de notre Société, mais par contre ne correspond pas au chiffre de 10 : 1, admis habituellement dans la littérature. Les deux groupes d'âge de 20 à 40 ans et de 40 à 65 ans sont représentés à peu près dans la même proportion. Il y a de grandes différences dans l'état civil des 2 groupes, il y a seulement 8% des hommes qui sont célibataires par contre 33% parmi les femmes.

Il est étonnant de constater que beaucoup de malades, presque la moitié (43%) habitent à la campagne, ce qui complique les traitements appliqués dans les centres spécialisés. 29% habitent dans de petites villes et seulement 28% habitent dans les grandes villes.

65% des personnes questionnés travaillent heureusement dans des bureaux et dans l'enseignement ou sont vendeuses. Ils occupent ainsi des places adaptées à leur maladie. 24% travaillent dans une fabrique ou dans un atelier et seulement 7% dans une entreprise de génie civil, du bâtiment ou dans l'agriculture. 21% s'occupent du ménage, et encore, en partie, à côté d'une occupation professionnelle. Il est d'une grande importance pour le bien-être corporel dans sa place de travail d'avoir la possibilité de changer de position, ce qui es possible pour 51% des malades. 36% travaillent surtout assis, 13% debout ce qui provoque à la longue, dans ces cas, une augmentation de fatigue.

## Maladie

Le Morbus Bechterew est une maladie chronique. 38% souffrent depuis 10 à 20 ans, 28% même depuis plus de 20 ans. Dans le stade préliminaire il est souvent difficile de poser le diagnostic, on perd ainsi des années précieuses pour commencer la bonne thérapie. A peu près dans le quart des cas, le temps écoulé entre les premiers symptômes et le diagnostic Morbus Bechterew était de plus de 10 ans.

Le patient se rend lui-même compte de la gravité de l'atteinte de la maladie en constatant le degré de l'ankylose de la colonne vertébrale. 40% des questionnés désignent la maladie comme insignifiante, 45% comme avancée, mais entre les groupes d'âge il y a naturellement de grandes différences.

Comment se présente le contrôle médical régulier? 60% sont en traitement dans une clinique pour rhumatisme ou chez un rhumatologue spécialisé. 32% sont en traitement chez un médecin pratiquant la médecine générale, ce qui signifie que ces médecins doivent également être renseignés sur la question du Morbus Bechterew. Il est réjouissant de se rendre compte des possibilités de traitements. 77% peuvent se baigner à proximité, 57% faire la gymnastique et 56% peuvent suivre un traitement de physiothérapie.

Il y a bien des traitements différents pour soigner cette maladie. A la pointe, il y a en premier

- le traitement médical (84%)
- le traitement physio-balnéologique dans une clinique spécialisée (76%)
- la gymnastique (72%)
- la natation (69%)
- la physiothérapie (64%)

Etonnant important est le grand nombre des malades

- traités par la radiothérapie (rayons X) (43%)
- avec un séjour dans un hôpital (34%)

## Questions sociales

A combien de pourcentage se montent les arrêts de travail? Les femmes sont souvent plus atteintes que les hommes, bien que la maladie paraisse moins grave:

	hommes:	femmes:
n'éprouvent pas de difficultés au travail	47%	29%
peu de difficultés	32%	56%
grandes difficultés	21%	15%

On constate de grandes différences en tenant compte de l'âge. Dans la deuxième classe d'âge déjà 27% éprouvent beaucoup de difficultés au travail.

Environ un tiers de personnes questionnées ont pris de nouvelles dispositions pour continuer leur travail malgré la maladie. Ces personnes ont dû prendre les mesures suivantes:

formation spéciale de base	13%
renoncer à un poste supérieur	42%
changer de place de travail	57%
changer de métier	36%
rééducation	32%

Chaque maladie chronique occasionne également des problèmes spéciaux. Environ un tiers des malades se plaignent des difficultés rencontrées dans leur place de travail, dans la vie privée ou dans la famille; deux tiers ont des problèmes personnels par suite de la maladie.

Dr. HEINZ BAUMBERGER

P.S. Les résultats détaillés de ce questionnaire suivront plus tard dans un numéro spécial dans la série des écrits MORBUS BECHTEREW.

Traduction: W. Bolz, Lausanne